





**Anja Biemann**

 Ecksteinstraße. 31
 04277 Leipzig (Germany)
 +49 (0)176 81133466
 anjabiemann@gmx.de
 www.uebersetzungs-zentrale.de

Nationality German

Date of birth 02.01.1985

Profession Certified Freelance Translator**Work experience**

Since January 2013

Freelance translator

November 2012 – November 2014

Customer Service French/Italian/German at “Spreadshirt, your T-shirt printing specialist”

Main activities

- Customer service provided via e-mail and telephone (part time)
- Handling of complaints

Employer

Spread.net AG
Gießstraße 27, 04229 Leipzig (Germany)

January – November 2012

Proofreader / Translator from French and Italian (inhouse)

Main activities

- Proofreading of translations in Word, SDL Trados, Wordfast, Across, MemoQ
- Translations French > German and Italian > German

Employer

Wohanka, Obermaier & Kollegen GmbH
Kippenbergstraße 10, 04317 Leipzig (Germany)

October – December 2011

Student Research Assistant

Main activities

- Administration of scientific data, proofreading, layout

Employer

Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT), University of Leipzig
Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig (Germany)

Education

2005 – 2012

Degree in Translation (Diplom-Übersetzerin (final mark 2,1))

Principal subjects

- Working languages: French, Italian
- Specialisation: Law, Psychology

Department

Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT), University of Leipzig
Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig (Germany)

September 2007 – March 2008

Erasmus in Forlì (Italy)

Principal subjects

- Translation DE <> IT and FR <> DE
- Cultural studies (History of the European Union)

Department

Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione (former Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)) Forlì / Università di Bologna

March – July 2009 **Erasmus in Geneva (Switzerland)**
 Principal subjects - Translation DE < > IT and FR < > DE
 - Community interpreting DE < > IT and DE < > FR
 - Cultural studies (political und economical history of the EU)
 - Public international law
 Department FTI - Faculté de traduction et d'interprétation (former École de Traduction et d'Interprétation (ETI)),
 Université de Genève
 2005 **Abitur (German equivalent of A-Levels)**
 Exams English, French, Politics and Biology
 High school Fritz-Reuter-Gymnasium
 Riemannstr. 3, 29451 Dannenberg (Elbe), Germany

Language skills

Mother tongue **German**

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C2	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user

(*) Common European Framework of Reference for Languages

Personal competences

Publicly appointed and duly sworn translator for French and Italian by the Court of Dresden
 Computer skills - Expert use of MS Office: Word, Power Point, Outlook, Excel
 - Experience with SDL Trados Studio, Across, Wordfast, TStream Editor
 - Basic knowledge of Content managements systems (CMS)
 Strengths - Autonomous work organisation
 - Discipline and respect for deadlines
 - Readiness of mind
 - Excellent communication skills and team spirit
 Honorary Position 2009: Sukuma arts e.V. Dresden (Germany)
 Several translations of website content and brochures (Italian)
 Interests Graphic novel, nature, cooking, cycling
 European driving licence BE, without endorsements

Leipzig, October 15 2014

